

Информационный циркуляр

INFCIRC/828

16 ноября 2011 года

Общее распространение

Русский

Язык оригинала: английский

Сообщение от 9 ноября 2011 года, полученное от Постоянного представительства Исламской Республики Иран при Агентстве, относительно пресс-релиза о ядерной деятельности Исламской Республики Иран

Секретариат получил от Постоянного представительства Исламской Республики Иран при Агентстве сообщение от 9 ноября 2011 года, в приложении к которому содержится пресс-релиз Постоянного представительства о ядерной деятельности Исламской Республики Иран.

Сообщение и, в соответствии с просьбой Постоянного представительства, пресс-релиз настоящим распространяются в информационных целях.

***Постоянное представительство
ИСЛАМСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ИРАН
при Международном агентстве по атомной энергии (МАГАТЭ)***

№ 209/2011

Постоянное представительство Исламской Республики Иран при Международном агентстве по атомной энергии свидетельствует свое уважение Секретариату Агентства и имеет честь просить его о распространении 20-ти простых вопросов и ответов в отношении ядерной деятельности Исламской Республики Иран среди государств-членов и о издании этого документа в качестве официального документа серии INFCIRC, а также о его обнародовании через веб-сайт МАГАТЭ.

Постоянное представительство Исламской Республики Иран при Международном агентстве по атомной энергии пользуется случаем, чтобы возобновить Секретариату Агентства уверения в своем самом высоком уважении.

Вена, 9 ноября 2011 года

[Печать]

Приложение: согласно указанному
Бюро внешних сношений и координации политики
МАГАТЭ

*Постоянное представительство
ИСЛАМСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ИРАН
при Международном агентстве по атомной энергии (МАГАТЭ)*

Пресс-релиз

8 ноября 2011 года

Общественность имеет право знать правду о ядерной деятельности Исламской Республики Иран

20 простых вопросов и ответов

В1. Обнаружило ли МАГАТЭ хоть один грамм урана, переключенный на военные цели, после более 4000 человеко-дней самых строгих инспекций в Иране, что является беспрецедентным фактом в истории МАГАТЭ?

О1. Нет. Ознакомьтесь со всеми докладами нынешнего и бывшего Генеральных директоров Совету управляющих.

В2. Обнаружило ли МАГАТЭ какую-либо деятельность и ядерный материал, которые, по его мнению, не были заявлены Ираном до 2003 года, которые были бы переключены на военную деятельность?

О2. Нет. Весь ядерный материал был учтен МАГАТЭ. Ознакомьтесь со всеми докладами МАГАТЭ, представленными в 2003 и 2004 годах Совету управляющих.

В3. Возлагалось ли на Иран какое-либо правовое обязательство в отношении заявления площадки установки по обогащению в Натанзе до 2003 года?

О3. Нет. Ввиду того, что на установку по обогащению в Натанзе до 2003 года не поступало какого-либо ядерного материала, Иран не был обязан заявлять ее, с учетом того факта, что Иран не подписывал измененный код 3.1 Дополнительных положений к его Соглашению о всеобъемлющих гарантиях в связи с ДНЯО до 2003 года.

В4. Возлагалось ли на Иран какое-либо правовое обязательство в отношении заявления площадки тяжеловодного исследовательского реактора в Эраке (IR-40) до 2003 года?

О4. Нет, ввиду того, что на IR-40 до 2003 года не поступало какого-либо ядерного материала, Иран не был обязан заявлять его, с учетом того факта, что Иран не подписывал измененный код 3.1 Дополнительных положений до 2003 года.

В5. Был ли Иран обязан в соответствии с Соглашением о всеобъемлющих гарантиях (СВГ) в связи с ДНЯО сообщить МАГАТЭ о своей установке по производству тяжелой воды в Эраке до 2003 года?

О5. Нет, поскольку тяжелая вода и ее производство не охвачены СВГ. Иран начал осуществление Дополнительного протокола в 2003 году.

В6. Возлагалось ли на Иран какое-либо правовое обязательство в отношении заявления площадки установки по конверсии урана (УКУ) до 2003 года?

О6. Нет, ввиду того, что на УКУ до 2003 года не поступало какого-либо ядерного материала, Иран не был обязан заявлять ее, с учетом того факта, что Иран не подписывал измененный код 3.1 Дополнительных положений до 2003 года.

В7. Возлагалось ли на Иран какое-либо правовое обязательство в отношении заявления каких-либо урановых рудников, в том числе в Гачине и Саганде, до 2003 года?

О7. Нет, поскольку Иран не подписывал и не осуществлял Дополнительного протокола до 2003 года.

В8. Обнаружило ли МАГАТЭ какой-либо ядерный материал и ядерную деятельность, включая обогащение, на военных площадках, в том числе в ПАРЧИНЕ и ЛАВИЗАН-ШИАНЕ, которые, как предполагается, имеют отношение к программе по созданию ядерного оружия, после проведения интенсивной строгой инспекции, включая отбор проб и анализ?

О8. Нет. В заявлении Генерального директора для прессы по Ирану от 6 марта 2006 года было сказано следующее: «В отношении транспарентности я думаю, что я упомянул в моем докладе о доступе на военные объекты, недавно нам был предоставлен доступ к ряду военных объектов, в Парчине, Лавизане, Шиане, к оборудованию двойного использования, для проведения собеседований с людьми, – все это выходит за рамки Дополнительного протокола, но они важны для нас для восстановления истории программы». 15 ноября 2004 года Генеральный директор сообщил, что Агентству было разрешено посетить военный комплекс Лавизан-Шиан, где Агентство произвело отбор проб окружающей среды. И наконец, в пункте 102 доклада Генерального директора (GOV/2004/83) говорится: "Пробы растительности и почвы, отобранные на площадке Лавизан-Шиан, были проанализированы, и в них не обнаружено никаких свидетельств присутствия ядерного материала". Более подробная информация содержится в документах GOV/2005/87 от 21 ноября 2005 года и GOV/2006/15 от 28 февраля 2006 года.

В9. Объявляло ли МАГАТЭ в своем совместном согласованном Плане работы (INFCIRC/711), что у него нет других вопросов помимо тех, которые были перечислены в 2007 году?

О9. Да. Глава IV документа INFCIRC/711 гласит: "Этот механизм охватывает все остающиеся вопросы, и Агентство подтвердило, что нет никаких других остающихся вопросов и неопределенностей, касающихся прошлой ядерной программы и деятельности Ирана".

В10. Было ли МАГАТЭ обязано предоставить документы о «предполагаемых исследованиях» Ирану в соответствии с Планом работы?

О10. Да. Глава III гласит: «Агентство, тем не менее, предоставит Ирану доступ к документации, которую оно имеет в своем распоряжении, относительно: проекта "Зеленая соль", испытаний бризантных взрывчатых веществ и боевой части ракеты, входящей в плотные слои атмосферы».

В11. Выполнило ли МАГАТЭ свое обязательство по предоставлению документа о предположении Ирану?

О11. Нет. Ознакомьтесь с докладом бывшего Генерального директора Совету управляющих, где он справедливо высказывает критику в связи с тем, что определенная страна, которая предоставила предполагаемые документы МАГАТЭ, не разрешила МАГАТЭ передать их Ирану.

В12. Подтвердило ли МАГАТЭ подлинность материалов по «предполагаемым исследованиям»?

О12. Нет. Ознакомьтесь с докладом бывшего Генерального директора Совету управляющих, где он поднимает проблему подлинности. Генеральный директор четко упомянул также, что никакие ядерные материалы и деятельность не связаны с «предполагаемыми исследованиями».

В13. Каким было обязательство Ирана в соответствии с документом INFCIRC/711 в отношении "предполагаемых исследований"?

О13. Глава III этого документа, обсужденного и согласованного между Ираном и МАГАТЭ и одобренного далее Советом управляющих, гласит: «После получения всех соответствующих документов Иран, в качестве знака доброй воли и сотрудничества с Агентством, рассмотрит их и информирует Агентство о своей оценке».

В14. Возлагалось ли на Иран какое-либо обязательство в соответствии с Планом работы в отношении совещаний, собеседований, инспекций или отбора проб в отношении предполагаемых исследований.

О14. Нет. Как поясняется в О12, Иран был обязан лишь проинформировать о своей оценке. Иран предоставил свой 117-страничный документ с оценкой более трех лет назад, но Агентство не выполнило своего обязательство по закрытию Плана работы. Глава IV Плана работы гласит: Агентство и Иран договорились, что после осуществления вышеупомянутого плана работы и использования согласованного механизма разрешения остающихся вопросов гарантии в Иране будут применяться обычным образом.

Примечание. Вместо того, чтобы завершить План работы, Секретариат выдвинул новые предположения, так называемые «возможные военные составляющие», тогда как в главе IV Плана работы говорится, что «нет никаких других остающихся вопросов и неопределенностей, касающихся прошлой ядерной программы и деятельности Ирана».

В15. Осуществлял ли Иран Дополнительный протокол?

О15. Да. Просьба ознакомиться с докладами бывшего Генерального директора до 2006 года.

В16. Осуществлял ли Иран измененный код 3.1 Дополнительных положений к его Соглашению о всеобъемлющих гарантиях?

О16. Да. Просьба ознакомиться с докладом бывшего Генерального директора до 2006 года.

В17. Когда и почему Иран приостановил добровольное осуществление Дополнительного протокола и измененного кода 3.1?

О17. Иранский парламент одобрил приостановление осуществления Дополнительного протокола и измененного кода 3.1 (через 2,5 года) из-за юридически необоснованной передачи технического ядерного вопроса Ирана в Совет Безопасности ООН в 2006 году. При этом следует отметить, что Дополнительный протокол не является юридически обязывающим документом, а измененный код 3.1 является лишь рекомендацией Совета управляющих, а не неотъемлемой юридической частью СВГ.

В18. Весь ли заявленный ядерный материал в Иране учтен и находится под полномасштабными гарантиями и остается в мирной деятельности?

О18. Да. Ознакомьтесь с ежегодным Докладом об осуществлении гарантий (ДОГ).

В19. Согласился ли Иран разрешить необъявленные инспекции?

О19. Да. Было успешно проведено свыше 100 моментальных инспекций, даже с уведомлением за 2 часа.

В20. Почему Иран считает резолюции Совета управляющих и СБООН незаконными?

О20. Есть по крайней мере 5 юридических оснований для того, чтобы считать эти резолюции незаконными:

1- Согласно статье 12С Устава Агентства, если инспектора признают случай "несоблюдения правил", они сообщают Генеральному директору, а затем Генеральный директор препровождает доклад Совету управляющих. Совет управляющих сообщает затем о случае несоблюдения правил государствам-членам, а также СБООН. В случае Ирана такой процедуры никогда не осуществлялось. Несколько членов Совета управляющих, примерно через три года после того, как этот вопрос был поднят в Совете управляющих в 2003 году, выступили с утверждением, что имело место "несоблюдение правил" до 2003 года. Однако Генеральный директор не использовал юридическую фразу "несоблюдение правил", а использовал фразу "непринятие мер", которая используется в отношении других стран, осуществляющих СВГ. Согласно СВГ, после принятия коррективных мер вопросы закрываются. Бывший Генеральный директор четко сообщил о всех коррективных мерах, принятых Ираном.

2- В статье 12С, на которую делаются ссылки в резолюциях Совета управляющих, говорится о «государствах-членах – получателях», которые использовали не по назначению ядерный материал, полученный от Агентства. Иран никогда не получал ядерный материал, о котором говорится в соответствующих статьях Устава.

3- Согласно Уставу и СВГ, если МАГАТЭ обнаруживает, что ядерный материал переключен на военные цели, то об этом информируется СБ ООН. Во всех докладах бывшего и нынешнего Генеральных директоров заявляется, что свидетельства переключения ядерных материалов отсутствуют.

4- Согласно СВГ, если государство-член препятствует въезду инспекторов в страну, в результате чего Агентство не может проводить свою деятельность по проверке, то об этом информируется СБ ООН. Во всех докладах Генерального директора с 2003 года четко заявляется, что Агентство имеет возможность продолжать свою проверку в Иране.

5- В резолюциях тройки ЕС против Ирана, которые были приняты с 2003 года по 2006 год, признавалось, что приостановление обогащения Ираном является юридически не обязательным, добровольным, а также мерой по укреплению доверия. Поэтому резолюция Совета управляющих о передаче иранского ядерного вопроса СБ ООН после того, как Иран принял решение остановить действие добровольного приостановления работы УКУ на 100%, противоречит его собственной предыдущей резолюции. Стоит упомянуть, что когда тройка ЕС предложила резолюции против Ирана в Совете управляющих в 2006 году с политической мотивировкой, направленной на привлечение СБ ООН к решению технического вопроса, находящегося в компетенции МАГАТЭ, деятельность по обогащению в Натанзе все еще была добровольно приостановленной!

Последний вопрос, адресованный миролюбивым людям. Исходя из приведенных выше фактов, должны ли мы позволять, чтобы МАГАТЭ, которое является единственной технической международной организацией, наделенной мандатом по содействию мирным применениям ядерной энергии во имя мира и процветания во всем мире, и далее опосредованно использовалось небольшим числом определенных стран, которые стремятся превратить его в "блюстителя порядка ООН", в качестве вспомогательного органа Совета Безопасности ООН, и чтобы развивающиеся страны лишались «неотъемлемого права» на мирное использование ядерной энергии, как это предусмотрено Уставом?